

**NETFLIX ORIGINAL**

# TRINKETS

**ESPAÑOL**

**CREADO POR**

Amy Andelson & Emily Meyer

**BASADO EN EL LIBRO POR**

Kirsten Smith

**EPISODIO 1.08**

**"Monday I'm in Love"**

Con la tarde libre de la escuela, Elodie se vuelve a conectar con su enamorado, Tabitha va de compras con un amigo y Moe pasa tiempo con Noah.

**ESCRITO POR:**

Amy Andelson, Emily Meyer

**DIRIGIDO POR:**

Hannah Macpherson

**TRANSMISIÓN ORIGINAL:**

June 14, 2019

**NOTA:** Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLIX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

## CARACTERES

Brianna Hildebrand	...	Elodie Davis
Kiana Madeira	...	Moe Truax
Quintessa Swindell	...	Tabitha Foster
Brandon Butler	...	Brady Finch
Odiseas Georgiadis	...	Noah Simos
Henry Zaga	...	Luka Novak
Jessica Lynn Skinner	...	Kayla Landis
Larry Sullivan	...	Doug Davis
Joy Bryant	...	Lori Foster
Dana Green	...	Jenna Block
Jacob Skidmore	...	AJ
Haley Tju	...	Rachelle Cohen-Strauss
Linden Ashby	...	Whit Foster
Parker Hall	...	Spencer Davis
October Moore	...	Vicky Truax
Katrina Cunningham	...	Sabine
Bryce Earhart	...	Dave
Larisa Oleynik	...	Shawn
Roxanne Stathos	...	Sophie
Lynn Adrianna	...	Mara

1

00:00:06,006 --> 00:00:08,925  
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:10,760 --> 00:00:14,639  
EN COLABORACIÓN CON AWESOMENESS TV

3

00:00:30,947 --> 00:00:32,782  
PRUEBAS PSAT HOY

4

00:00:37,829 --> 00:00:39,330  
PSAT  
INSCRÍBETE AQUÍ

5

00:00:41,082 --> 00:00:41,916  
Hola.

6

00:00:43,043 --> 00:00:43,877  
Hola.

7

00:00:43,960 --> 00:00:44,919  
¿Cómo estás?

8

00:00:45,003 --> 00:00:48,715  
Llena de ansiedad por un examen estándar  
que justo es un lunes.

9

00:00:49,132 --> 00:00:50,550  
Traje un lápiz número 2.

10

00:00:51,217 --> 00:00:55,138  
Al menos nos queda medio día libre.  
¿Nos vemos antes de la reunión?

11

00:00:55,221 --> 00:00:58,266  
Debo declarar  
por lo de mi mamá a las cuatro.

12

00:00:59,392 --> 00:01:00,935  
¿Quieres que te acompañe?

13

00:01:02,479 --> 00:01:03,438

Está bien.

14

00:01:03,646 --> 00:01:06,858  
Mi papá me acompañará.  
Gracias por ofrecerte.

15

00:01:12,322 --> 00:01:13,448  
¿Hablaste con ella?

16

00:01:16,242 --> 00:01:17,911  
- No.  
- Yo tampoco.

17

00:01:22,749 --> 00:01:25,752  
- Pensé en enviarle un mensaje.  
- ¿En serio?

18

00:01:25,835 --> 00:01:29,339  
Por favor, tomen asiento.  
El examen está por comenzar.

19

00:01:30,882 --> 00:01:31,758  
Buena suerte.

20

00:01:58,201 --> 00:02:00,078  
PARA SABINE: ¡HOLA!

21

00:02:02,914 --> 00:02:05,125  
HOLA.

22

00:02:05,208 --> 00:02:09,754  
FUE DIVERTIDO VERTE LA OTRA NOCHE.  
DEBERÍAMOS REPETIRLO.

23

00:02:17,053 --> 00:02:20,056  
¿QUÉ TAL AHORA?

24

00:02:36,906 --> 00:02:37,991  
Ahí estás.

25

00:02:39,325 --> 00:02:40,410  
¿No tienes clases?

26

00:02:41,327 --> 00:02:42,745  
Medio que me harté.

27

00:02:43,913 --> 00:02:44,914  
¿Qué escuchas?

28

00:02:47,542 --> 00:02:48,626  
¿Son los Spinanes?

29

00:02:49,210 --> 00:02:51,129  
"Deep Cut". Estoy impresionada.

30

00:02:53,131 --> 00:02:54,132  
¿Qué te sirvo?

31

00:02:54,507 --> 00:02:57,677  
Un cortado y... lo que ella quiera.

32

00:02:58,344 --> 00:02:59,429  
Lo mismo.

33

00:03:03,016 --> 00:03:03,850  
Gracias.

34

00:03:06,853 --> 00:03:09,355  
¿Te divertiste la otra noche en la fiesta?

35

00:03:09,564 --> 00:03:12,108  
Sí. Aunque después se arruinó un poco.

36

00:03:12,358 --> 00:03:14,402  
Sí. Luca y yo también nos fuimos.

37

00:03:15,904 --> 00:03:18,323  
¿Están saliendo o...?

38

00:03:18,406 --> 00:03:21,242  
No me gustan esos términos.  
"Novio", "novia".

39

00:03:22,118 --> 00:03:22,994  
¿Qué importa?

40

00:03:23,620 --> 00:03:26,915  
- ¿Cómo se conocieron?  
- En un show hace un par de años.

41

00:03:26,998 --> 00:03:29,709  
Le gusté y no quería romperle el corazón.

42

00:03:29,834 --> 00:03:33,296  
En especial cuando se lo habían roto  
muchas veces antes.

43

00:03:34,047 --> 00:03:36,299  
Sí, mencionó eso en las reuniones.

44

00:03:37,091 --> 00:03:38,927  
Espera, ¿vas a las reuniones?

45

00:03:39,886 --> 00:03:41,930  
¿No te dijo que así nos conocimos?

46

00:03:43,264 --> 00:03:44,182  
Mierda.

47

00:03:44,766 --> 00:03:47,185  
Todo eso... de ser anónimo.

48

00:03:47,268 --> 00:03:52,315  
Sabía que tenía reuniones de corredor,  
pero no que seguía yendo.

49

00:03:52,398 --> 00:03:55,360  
- Bueno, no digas nada.  
- Puedo guardar un secreto.

50

00:03:56,277 --> 00:03:57,111  
¿Sabine?

51

00:03:59,155 --> 00:04:00,156

Gracias.

52

00:04:04,619 --> 00:04:06,162  
Cuéntame más cosas.

53

00:04:07,038 --> 00:04:08,289  
¿Extrañas tu hogar?

54

00:04:09,374 --> 00:04:10,959  
Extraño el sol en la piel.

55

00:04:12,919 --> 00:04:16,297  
Hace frío siempre aquí.  
Y extraño ver las estrellas.

56

00:04:16,881 --> 00:04:19,550  
Lo entiendo. Solía mudarme mucho también.

57

00:04:20,718 --> 00:04:22,971  
Diez veces para cuando tenía 15 años.

58

00:04:24,180 --> 00:04:25,181  
Eso es inhumano.

59

00:04:26,391 --> 00:04:28,810  
No aguantaría hacer esto nueve veces más.

60

00:04:29,435 --> 00:04:30,270  
¿En serio?

61

00:04:30,603 --> 00:04:33,147  
Siento que eres más fuerte  
de lo que crees.

62

00:04:34,440 --> 00:04:35,316  
¿Sí?

63

00:04:36,276 --> 00:04:37,360  
Sé qué se siente

64

00:04:38,695 --> 00:04:41,823

ir a contramano  
en una calle de un sentido.

65

00:04:43,283 --> 00:04:44,951  
Pero no siempre será así.

66

00:04:46,119 --> 00:04:48,371  
El mundo se abrirá para ti.

67

00:04:49,789 --> 00:04:50,665  
Ya verás.

68

00:04:52,417 --> 00:04:53,293  
Bien.

69

00:04:54,460 --> 00:04:55,336  
Lo siento.

70

00:05:00,091 --> 00:05:01,384  
Debería irme.

71

00:05:01,634 --> 00:05:03,303  
Tengo una cita en Nob Hill.

72

00:05:03,386 --> 00:05:06,639  
- Tengo algo que hacer ahí. Te llevo.  
- De acuerdo.

73

00:05:13,980 --> 00:05:15,189  
Entremos un minuto.

74

00:05:15,648 --> 00:05:17,275  
Lo siento, llegaré tarde.

75

00:05:17,358 --> 00:05:18,234  
Vamos.

76

00:05:18,901 --> 00:05:19,986  
¿No valgo la pena?

77

00:05:29,120 --> 00:05:30,747



No sabía que usabas lentes.

78

00:05:31,122 --> 00:05:32,206  
Solo de sol.

79

00:05:32,290 --> 00:05:34,208  
¿En Portland? Aquí no hay sol.

80

00:05:34,500 --> 00:05:36,252  
Me preparo para la fama.

81

00:05:37,045 --> 00:05:38,796  
Estoy aquí si tienen dudas.

82

00:05:46,596 --> 00:05:47,555  
¿Qué opinas?

83

00:05:48,514 --> 00:05:49,682  
Te quedan muy bien.

84

00:05:52,560 --> 00:05:53,811  
Deberías llevártelas.

85

00:05:57,315 --> 00:05:58,274  
Vamos.

86

00:05:59,776 --> 00:06:02,862  
- No se roba en una tienda tan pequeña.  
- Te reto.

87

00:06:03,112 --> 00:06:04,030  
No, de verdad.

88

00:06:04,614 --> 00:06:06,282  
Hay cámaras por todos lados.

89

00:06:06,824 --> 00:06:08,368  
¿Eres buena en esto o no?

90

00:06:12,413 --> 00:06:13,539  
Vamos, Elodie.

91

00:06:14,540 --> 00:06:16,417  
Quiero que me vuelas la cabeza.

92

00:06:50,201 --> 00:06:51,869  
Eres un poco salvaje, ¿no?

93

00:07:23,609 --> 00:07:24,652  
Debo irme.

94

00:07:25,862 --> 00:07:26,863  
Pero no quiero.

95

00:07:27,572 --> 00:07:28,406  
No te vayas.

96

00:07:29,282 --> 00:07:31,367  
Estoy muy atrasada.

97

00:07:32,827 --> 00:07:34,328  
Está bien. Te dejo ir.

98

00:07:35,621 --> 00:07:38,875  
- ¿Cuándo te veré otra vez?  
- Cuando quieras, de verdad.

99

00:07:39,417 --> 00:07:40,251  
El viernes.

100

00:07:41,002 --> 00:07:41,836  
Bien.

101

00:07:47,550 --> 00:07:48,926  
Gracias por los lentes.

102

00:08:05,067 --> 00:08:07,069  
¿Dónde estabas? Te envié mensajes.

103

00:08:07,820 --> 00:08:10,239  
Me confundí el horario del tren...

104

00:08:10,323 --> 00:08:11,365  
¿Quién era esa?

105

00:08:12,825 --> 00:08:13,743  
Un amiga.

106

00:08:14,744 --> 00:08:15,828  
¿Te molesta?

107

00:08:15,912 --> 00:08:18,748  
Elodie, sé que es difícil pensar  
en el accidente,

108

00:08:18,831 --> 00:08:22,502  
pero esto es importante,  
¿y lo estás arruinando por una chica?

109

00:08:22,752 --> 00:08:24,170  
¿Crees que no lo pienso?

110

00:08:25,630 --> 00:08:27,423  
Es en lo único que pienso.

111

00:08:27,507 --> 00:08:31,969  
Hoy fue el primer día en mucho tiempo  
en que no lo pensé.

112

00:08:32,053 --> 00:08:36,307  
Lo siento, pero debes hacerlo  
y, ahora, los abogados deben reprogramar.

113

00:08:36,766 --> 00:08:38,184  
No sé qué bicho te picó.

114

00:08:38,267 --> 00:08:40,728  
Debes empezar a ser más responsable.

115

00:08:40,978 --> 00:08:42,897  
- Estás castigada.  
- No hagas eso.

116

00:08:42,980 --> 00:08:44,315  
Acabo de hacerlo.

117  
00:09:04,293 --> 00:09:05,628  
Un segundo, Spencer.

118  
00:09:05,878 --> 00:09:07,672  
Hola, ¿puedo ayudarte?

119  
00:09:09,966 --> 00:09:11,676  
Elodie está castigada.

120  
00:09:11,884 --> 00:09:12,802  
No puede verte.

121  
00:09:24,939 --> 00:09:28,859  
Por favor, tomen asiento.  
El examen está por comenzar.

122  
00:10:26,375 --> 00:10:27,376  
¡Moe!

123  
00:10:27,793 --> 00:10:30,463  
- Hola, Sr. Dunford. ¿Sí?  
- Tengo buenas noticias.

124  
00:10:30,546 --> 00:10:32,757  
¿Hoy va a jubilar ese suéter?

125  
00:10:32,840 --> 00:10:36,302  
Mejor. Alguien se va a Corea.  
Entraste en el programa STEM.

126  
00:10:37,303 --> 00:10:38,429  
Dios mío.

127  
00:10:41,182 --> 00:10:44,352  
- ¿Entré?  
- Sabía que entrarías. Estoy orgulloso.

128  
00:10:46,103 --> 00:10:48,898  
- Esperaba un poco más de emoción.

- Sí, no...

129

00:10:50,316 --> 00:10:51,150

Estoy feliz.

130

00:10:51,233 --> 00:10:53,402

Tu mamá estará loca de alegría.

131

00:10:53,736 --> 00:10:56,155

Diviértete celebrando, pero no demasiado.

132

00:10:57,365 --> 00:10:58,199

Gracias.

133

00:11:33,734 --> 00:11:34,819

El brazo.

134

00:11:35,528 --> 00:11:37,863

Vamos al médico. ¿Y si te fracturaste?

135

00:11:38,280 --> 00:11:41,242

No puede ser.

Tengo partidos de fútbol por delante.

136

00:11:41,325 --> 00:11:43,786

Bien. No te preocupes. Vas a estar bien.

137

00:11:53,546 --> 00:11:54,797

- ¿Estás bien?

- Sí.

138

00:11:57,383 --> 00:11:58,217

Hola.

139

00:11:58,467 --> 00:12:01,095

- Gracias.

- De nada. Te van a curar.

140

00:12:05,141 --> 00:12:08,018

- Estoy jodido si está roto.

- Todo saldrá bien.

141

00:12:08,144 --> 00:12:10,438  
No entiendes. No puedo ir a la banca.

142

00:12:10,604 --> 00:12:13,607  
Es decisivo para la universidad.  
Necesito la beca.

143

00:12:13,691 --> 00:12:15,526  
No te presiones tanto.

144

00:12:15,609 --> 00:12:18,362  
- No todos somos inteligentes como tú.  
- No exageres.

145

00:12:18,571 --> 00:12:19,864  
No hagas eso.

146

00:12:20,156 --> 00:12:21,073  
Digo...

147

00:12:22,032 --> 00:12:24,118  
Ese mensaje de voz...

148

00:12:24,618 --> 00:12:26,203  
...no fue inteligente.

149

00:12:27,705 --> 00:12:30,666  
No, lo entiendo.  
Estabas mal. No fue tu intención.

150

00:12:30,958 --> 00:12:32,918  
No, no es eso. Yo...

151

00:12:35,129 --> 00:12:37,006  
Todo lo que dije fue de verdad.

152

00:12:41,844 --> 00:12:42,803  
¿Sí?

153

00:12:46,015 --> 00:12:47,725  
Realmente te divertiste.

154

00:12:47,808 --> 00:12:50,770  
Venía a decírtelo,  
pero justo te caíste, así que...

155

00:12:50,853 --> 00:12:52,062  
- ¿Sí?  
- Sí.

156

00:12:52,146 --> 00:12:55,524  
Sabes que es tu culpa, ¿no?  
Yo quería impresionarte.

157

00:12:55,900 --> 00:12:56,901  
Me impresionas.

158

00:13:03,949 --> 00:13:08,496  
Dime, ¿te divertiste como nunca  
en el baile?

159

00:13:08,579 --> 00:13:09,705  
La música era mala.

160

00:13:10,664 --> 00:13:14,043  
- Las papas estaban viejas. Todo normal.  
- Noah, seré honesta...

161

00:13:14,710 --> 00:13:15,878  
...me sorprendió...

162

00:13:17,254 --> 00:13:18,672  
...que fueras con Kayla.

163

00:13:21,926 --> 00:13:23,093  
Moe, ¿qué pasó?

164

00:13:23,344 --> 00:13:24,178  
Hola, mamá.

165

00:13:24,595 --> 00:13:26,347  
Él es...

166  
00:13:26,555 --> 00:13:27,515  
...Noah.

167  
00:13:27,598 --> 00:13:29,225  
Señora Truax.

168  
00:13:29,600 --> 00:13:30,893  
Noah.

169  
00:13:31,185 --> 00:13:32,019  
¿Sabía de mí?

170  
00:13:32,853 --> 00:13:34,814  
- Así es.  
- ¡Mamá!

171  
00:13:35,147 --> 00:13:37,149  
Bien, a radiografías. Vamos.

172  
00:13:37,983 --> 00:13:38,984  
Sí.

173  
00:13:42,905 --> 00:13:46,742  
Tres semanas no está mal.  
Tienes suerte de que sea un esguince.

174  
00:13:46,951 --> 00:13:48,369  
El fútbol es mi boleto.

175  
00:13:48,452 --> 00:13:51,455  
Mis padres se mueren  
por que vaya a la universidad.

176  
00:13:51,539 --> 00:13:52,414  
Irás.

177  
00:13:53,123 --> 00:13:55,835  
Solo intenta relajarte.

178  
00:13:57,628 --> 00:13:59,380  
No lograría tu tranquilidad.



179

00:14:00,589 --> 00:14:01,674  
Sí.

180

00:14:02,132 --> 00:14:03,425  
Así soy yo.

181

00:14:04,510 --> 00:14:05,594  
Superzen.

182

00:14:06,428 --> 00:14:09,598  
El otro día en la escuela,  
cuando me enojé contigo...

183

00:14:12,768 --> 00:14:14,687  
Había tenido noticias de mi padre.

184

00:14:15,396 --> 00:14:18,858  
- Mierda.  
- Sí, saldrá pronto, y eso...

185

00:14:19,567 --> 00:14:25,155  
...eso me molestó mucho, y lo siento.  
No debí haberme desquitado contigo.

186

00:14:25,239 --> 00:14:29,743  
- ¿Quieres hablar de eso?  
- No sabría qué decir.

187

00:14:29,827 --> 00:14:34,456  
Hay un tipo que es mi papá  
y, aunque es un extraño total,

188

00:14:34,540 --> 00:14:37,334  
logró arruinarme por completo.

189

00:14:41,130 --> 00:14:43,799  
Los padres siempre  
logran hacer eso, ¿sabes?

190

00:14:47,887 --> 00:14:49,305  
Gracias por contármelo.

191

00:14:52,224 --> 00:14:53,058  
Gracias.

192

00:15:03,193 --> 00:15:04,945  
Parece que temieras lastimarme.

193

00:15:06,530 --> 00:15:08,949  
No quiero romperte más de lo que estás.

194

00:15:13,245 --> 00:15:14,079  
¿Qué?

195

00:15:14,538 --> 00:15:15,414  
¿Qué es esto?

196

00:15:16,332 --> 00:15:17,249  
Es nuevo.

197

00:15:17,666 --> 00:15:18,500  
Me gusta.

198

00:15:18,584 --> 00:15:19,460  
¿Sí?

199

00:15:24,006 --> 00:15:25,925  
Le hice cosas alocadas en Molly.

200

00:15:40,105 --> 00:15:41,357  
Debo decirte algo.

201

00:15:42,900 --> 00:15:43,776  
Bueno...

202

00:15:44,652 --> 00:15:46,654  
Eso nunca es bueno.

203

00:15:50,240 --> 00:15:53,953  
Me encantó tu mensaje.  
No sabes lo que significó para mí.

204

00:15:55,037 --> 00:15:55,871

Ajá.

205

00:15:57,247 --> 00:15:59,667

Pero no lo oí la noche que lo enviaste.

206

00:16:00,793 --> 00:16:01,627

¿Entonces?

207

00:16:02,878 --> 00:16:03,879

No lo escuché...

208

00:16:04,630 --> 00:16:06,298

...porque estaba con Kayla.

209

00:16:08,425 --> 00:16:11,512

Estuvimos juntos la noche del baile.

Lo siento mucho.

210

00:16:15,140 --> 00:16:17,059

No significó nada, fue estúpido.

211

00:16:17,393 --> 00:16:19,228

Muy estúpido, lo siento mucho.

212

00:16:21,563 --> 00:16:23,273

¿Por qué me cuentas esto?

213

00:16:23,524 --> 00:16:24,400

Porque...

214

00:16:25,192 --> 00:16:28,946

¿Cómo podríamos seguir  
si no te dijera la verdad? ¿Cómo?

215

00:16:30,364 --> 00:16:31,740

Quiero ser honesto.

216

00:16:32,241 --> 00:16:33,575

¿Sí? Me gustas mucho.

217

00:16:35,244 --> 00:16:37,496  
Sí, y no quiero lastimarte nunca.

218

00:16:37,621 --> 00:16:42,543  
¿Cuánto podría gustarte si un segundo  
después de pelear te acuestas con otra?

219

00:16:42,626 --> 00:16:45,087  
- Intento ser sincero.  
- ¿Sabes qué, Noah?

220

00:16:45,504 --> 00:16:47,631  
Deberíamos ser honestos.

221

00:16:48,757 --> 00:16:52,219  
No te lo dije, pero estudiaré  
un semestre en el extranjero.

222

00:16:53,262 --> 00:16:56,098  
Es un programa STEM en Corea,  
y me voy.

223

00:16:57,933 --> 00:17:00,227  
Así que deberíamos terminar ahora.

224

00:17:01,603 --> 00:17:03,439  
Es el fin, ¿no?

225

00:17:05,649 --> 00:17:06,692  
- Sí.  
- ¿Es todo?

226

00:17:09,820 --> 00:17:10,654  
Sí.

227

00:17:26,879 --> 00:17:28,881  
No puedes seguir alejando a todos.

228

00:17:52,196 --> 00:17:55,074  
Hola. Oye. ¿Podemos hablar?

229

00:17:57,034 --> 00:17:59,578  
- ¿En serio?  
- No tengo nada que decirte.

230  
00:17:59,661 --> 00:18:02,623  
- Tengo una historia para ti...  
- Yo tengo examen.

231  
00:18:23,143 --> 00:18:25,229  
- Hola.  
- Hola.

232  
00:18:25,604 --> 00:18:28,565  
- ¿Qué haces?  
- Un proyecto para la clase de arte.

233  
00:18:28,649 --> 00:18:30,901  
- ¿Te gusta la fotografía?  
- Sí.

234  
00:18:32,236 --> 00:18:33,195  
¿Y qué es?

235  
00:18:33,570 --> 00:18:37,407  
Quiero contar la historia de un día  
en fotos.

236  
00:18:38,033 --> 00:18:38,867  
Qué genial.

237  
00:18:40,035 --> 00:18:43,705  
- ¿Qué tienes hasta ahora?  
- Solo ideas abstractas, pero...

238  
00:18:44,832 --> 00:18:46,750  
Noté que necesito un tema.

239  
00:18:48,502 --> 00:18:51,380  
- ¿Estás disponible?  
- Si usas mis mejores ángulos, sí.

240  
00:18:57,553 --> 00:18:59,221  
Veamos tu lado derecho.

241

00:19:00,514 --> 00:19:01,890  
¿El izquierdo es malo?

242

00:19:02,224 --> 00:19:03,058  
En realidad...

243

00:19:04,852 --> 00:19:07,187  
No... Ambos son muy buenos.

244

00:19:13,402 --> 00:19:14,236  
Dime...

245

00:19:14,736 --> 00:19:15,863  
¿Serás mi tema?

246

00:19:18,157 --> 00:19:19,283  
Te ayudaría,

247

00:19:19,366 --> 00:19:23,036  
pero me mudaré de casa,  
así que necesito comprar unas cosas.

248

00:19:23,412 --> 00:19:26,915  
- ¿Te vas de lo de Sabine?  
- Después de la fiesta, es lo mejor.

249

00:19:27,749 --> 00:19:29,835  
Parece que tienen un pasado juntos.

250

00:19:30,419 --> 00:19:31,253  
Sí.

251

00:19:32,546 --> 00:19:33,839  
Se acabó hace tiempo.

252

00:19:35,591 --> 00:19:36,842  
Quiero que lo sepas.

253

00:19:40,053 --> 00:19:40,971  
Gracias.

254

00:19:43,974 --> 00:19:45,601  
¿Y si hacemos varias cosas?

255

00:19:46,101 --> 00:19:48,979  
¿Quizás yo voy de compras,  
y tú lo documentas?

256

00:19:49,062 --> 00:19:51,398  
¿Trámites de uno, inspiración del otro?

257

00:19:51,481 --> 00:19:53,317  
- Algo así.  
- Bien, espera.

258

00:19:53,400 --> 00:19:56,028  
Cuando dices "compras", ¿significa...?

259

00:19:56,153 --> 00:19:57,362  
Comprar productos.

260

00:19:57,446 --> 00:19:58,447  
Claro.

261

00:20:00,490 --> 00:20:01,366  
Hagámoslo.

262

00:20:07,164 --> 00:20:09,124  
¿Qué pasó entre tú y Sabine?

263

00:20:10,459 --> 00:20:12,586  
Cuando llegué a Portland,

264

00:20:13,045 --> 00:20:15,756  
yo me enamoré un poco de ella.

265

00:20:16,256 --> 00:20:17,090  
Sabes...

266

00:20:17,674 --> 00:20:20,802  
- Ella tiene un no sé qué.

- Sí, lo noté.

267

00:20:21,053 --> 00:20:24,306  
Pero Sabine no quiere estar  
con alguien mucho tiempo...

268

00:20:24,640 --> 00:20:28,185  
- O quedarse en un mismo lugar.  
- El estilo de vida roquero.

269

00:20:28,560 --> 00:20:29,394  
Exacto.

270

00:20:29,645 --> 00:20:31,271  
¿Fue algo serio?

271

00:20:32,356 --> 00:20:33,690  
Necesito un descanso.

272

00:20:38,028 --> 00:20:41,156  
Si tienes claro que este sofá  
no vendrá con nosotros.

273

00:20:47,913 --> 00:20:49,623  
Fue serio durante un tiempo.

274

00:20:50,290 --> 00:20:53,543  
Creo que Sabine quiere más  
un público que una relación.

275

00:20:55,212 --> 00:20:57,089  
- Suena intensa.  
- Sí.

276

00:20:57,172 --> 00:20:58,882  
Todo con ella siempre fue...

277

00:20:59,466 --> 00:21:01,009  
...tan agotador que...

278

00:21:01,885 --> 00:21:02,970  
...me perdí.



279

00:21:03,637 --> 00:21:06,932

Se volvió tóxico.

Y, luego, no pude jugar con sus reglas.

280

00:21:07,557 --> 00:21:10,560

Si habían terminado,

¿por qué se enojó en la fiesta?

281

00:21:10,644 --> 00:21:11,520

No lo sé.

282

00:21:12,854 --> 00:21:15,524

De seguro

porque no era lo que ella quería.

283

00:21:17,651 --> 00:21:20,070

Toda mi vida estuvo inmersa en el caos...

284

00:21:22,072 --> 00:21:23,615

Quisiera un minuto de paz.

285

00:21:25,409 --> 00:21:26,368

Suena bien.

286

00:21:27,577 --> 00:21:28,996

Vayamos a casa.

287

00:21:31,164 --> 00:21:32,165

Qué sigilosa.

288

00:21:33,792 --> 00:21:34,876

- Me toca.

- No.

289

00:21:34,960 --> 00:21:36,461

- Vamos.

- No es así.

290

00:21:36,545 --> 00:21:37,379

Vamos.

291

00:21:37,796 --> 00:21:38,630  
Una foto.

292

00:21:39,631 --> 00:21:40,465  
Bueno.

293

00:21:45,220 --> 00:21:46,138  
Basta.

294

00:21:46,847 --> 00:21:47,723  
Bien.

295

00:21:56,189 --> 00:21:59,026  
Necesita mejoras, pero es mi hogar ahora.

296

00:21:59,109 --> 00:22:01,236  
Luca, es genial porque es tuyo.

297

00:22:05,532 --> 00:22:06,366  
Me encanta.

298

00:22:11,663 --> 00:22:13,373  
Pero tu fengshui está mal.

299

00:22:13,457 --> 00:22:14,291  
¿Sí?

300

00:22:14,374 --> 00:22:16,960  
- Ajá. Hay que mover la cama.  
- Si tú lo dices.

301

00:22:17,044 --> 00:22:19,713  
Hacia allá, frente a la puerta.

302

00:22:20,714 --> 00:22:21,548  
Bien.

303

00:22:22,257 --> 00:22:23,091  
Genial.

304

00:22:30,640 --> 00:22:31,558  
Así está mejor.

305  
00:22:55,082 --> 00:22:58,960  
No sé si estoy lista.  
Se siente un poco nuevo.

306  
00:22:59,211 --> 00:23:00,587  
Para mí también lo es.

307  
00:23:03,340 --> 00:23:04,674  
Tú mandas. ¿Sí?

308  
00:23:07,761 --> 00:23:08,637  
Oye.

309  
00:23:10,430 --> 00:23:11,264  
Ven aquí.

310  
00:23:55,267 --> 00:23:57,936  
¡Tabitha! Mira quién está aquí.

311  
00:24:02,524 --> 00:24:04,317  
- Hola.  
- ¿Qué haces aquí?

312  
00:24:04,734 --> 00:24:06,611  
Dijiste que podíamos hablar.

313  
00:24:06,945 --> 00:24:08,530  
No, tú lo dijiste.

314  
00:24:10,323 --> 00:24:13,785  
Bueno, los dejo.  
Brady, ¿te veré en el evento de Stanford?

315  
00:24:14,161 --> 00:24:16,163  
¿Qué quieres decir? ¿Por qué irás?

316  
00:24:16,371 --> 00:24:17,706  
Pórtense bien, chicos.

317

00:24:21,209 --> 00:24:22,919  
De eso, estaban hablando.

318

00:24:23,753 --> 00:24:24,588  
Siéntate.

319

00:24:30,510 --> 00:24:34,014  
Es raro. Durante dos años,  
hablamos siempre y, ahora...

320

00:24:35,974 --> 00:24:37,309  
...parecemos extraños.

321

00:24:37,392 --> 00:24:40,520  
- Eso pasa cuando la gente se separa.  
- Lo sé, pero...

322

00:24:41,021 --> 00:24:43,231  
Mi vida es una mierda ahora.

323

00:24:43,315 --> 00:24:44,816  
Ayer encontraron el auto.

324

00:24:44,900 --> 00:24:47,694  
Y quise contactarte  
pero, luego, me di cuenta...

325

00:24:47,986 --> 00:24:49,112  
...de que no podía.

326

00:24:49,196 --> 00:24:50,363  
¿Lo encontraron?

327

00:24:50,947 --> 00:24:53,492  
- En el fondo del lago Oswego.  
- ¿Quién fue?

328

00:24:53,700 --> 00:24:56,036  
No lo sé. La policía llamó a mi padre.

329

00:24:56,244 --> 00:24:58,622

- ¿Sabes quién lo hizo?  
- Aún no.

330  
00:25:02,834 --> 00:25:04,794  
No sé qué decir, Brady.

331  
00:25:05,629 --> 00:25:07,088  
Sí, lo sé, es...

332  
00:25:08,048 --> 00:25:10,550  
- Es una locura.  
- No sé qué decirte a ti.

333  
00:25:10,926 --> 00:25:14,554  
No tienes derecho de entrar a mi casa así.  
Ya no soy tu novia.

334  
00:25:16,306 --> 00:25:17,474  
Bueno, pero...

335  
00:25:20,060 --> 00:25:21,019  
...te extraño.

336  
00:25:22,521 --> 00:25:23,522  
Y nos extraño.

337  
00:25:25,565 --> 00:25:28,109  
- ¿Tú no?  
- Deberías irte.

338  
00:25:49,130 --> 00:25:51,925  
- ¿Por qué eres tan malo con él?  
- ¿Es en serio?

339  
00:25:52,008 --> 00:25:54,886  
Lo está intentando. Dale un respiro.  
Te extraña.

340  
00:25:54,970 --> 00:25:56,930  
- Mamá, no entiendes.  
- ¿No...?

341

00:25:57,013 --> 00:26:00,308  
¡No fue amable conmigo!  
¿Quieres eso para mí?

342  
00:26:00,392 --> 00:26:02,269  
Dios, ¿qué te pasa?

343  
00:26:02,561 --> 00:26:05,272  
- No me pasa nada.  
- Con razón, papá te engañó.

344  
00:26:07,023 --> 00:26:07,899  
Debo irme.

345  
00:26:18,034 --> 00:26:19,411  
Un segundo, Spencer.

346  
00:26:19,911 --> 00:26:21,371  
Hola, ¿puedo ayudarte?

347  
00:26:21,663 --> 00:26:24,124  
Hola, soy Tabitha, amiga de Elodie.

348  
00:26:24,666 --> 00:26:25,709  
¿Está en casa?

349  
00:26:25,792 --> 00:26:27,544  
Elodie está castigada.

350  
00:26:28,003 --> 00:26:29,087  
No puede verte.

351  
00:26:30,880 --> 00:26:31,756  
Bien.

352  
00:26:50,650 --> 00:26:54,988  
TABITHA:  
ENCONTRARON EL COCHE DE BRADY.

353  
00:26:58,533 --> 00:26:59,451  
Mierda.

354

00:27:59,177 --> 00:28:00,887

Subtítulos: Ale Tolj